

RELATION
UNIVERSELLE
DE L'AFRIQUE
ANCIENNE ET MODERNE,

Où l'on voit ce qu'il y a de remarquable,
tant dans la Terre ferme que dans les Iles,
avec ce que le Roy a fait de memorable
contre les Corsaires de Barbarie, &c.

EN QUATRE PARTIES.

Par le Sr. DE LA CROIX.

TOME SECOND.



A LYON,
Chez THOMAS AMAULRY,
ruë Merciere, au Mercure Galant.

M. DC. LXXVIII.
AVEC PRIVILEGE DU ROY.

246. 7. 56.

Relation
universelle
de l'Afrique,
ancienne et moderne

By A Phérotée de La Croix.

1688

Volume 2, pages 231–234

SECTION VIII

The Government of Cairoan ou Carvan (*Kairouan*).

THIS Government includes the towns of *Cairoan* (*Kairouan*), *Tobulba* & *Asfachus* (*Sfax*). *Cairoan* & by corruption *Carvan* is located seven miles from the sea, 20 from *Tunis* & 11 from *Carthage*; it owes its birth to *Ocuba*, general of the army of *Odman* (*Othman*) successor of *Mahomet* & the third Caliph who chose it in the year 652 to be the retreat & rendezvous for his troops. He enclosed it in brick walls well furnished with towers, and built there a superb Mosque, supported by pillars of marble, amongst which there are of two that are priceless in value; these are of a bright red marble with small white spots like porphyry. The whole surrounding country is nothing but sterile sandy desert, where one finds neither spring nor well; provisions are transported there by cart from towns on the Coast, which are all five or six miles away.

Tobulba or *Tabulba* was a colony of the Romans built on the Coast three miles from *Monester* (*Monastir*) towards the east: in the time of *Elagleb*, who was Governor there; this town grew so large that the inhabitants became obliged to build another nearby which they called *Recheda*, where this prince & his courtiers established their court; but it was ruined by the wars & although it has since been repopulated, it has never had the same prestige.

Asfachus, *Esfucho* or *Esfachus* is a small town of 400 houses, known as Marmol, built on the coast by the ancient Moors & enclosed in good walls. The soil of *Asfachus* grows only barley; that of *Tobulbe* is almost totally uncultivated, because of the [nourses] of the Arabs: it believes in it for---- force olive-trees & some other trees: there are great number of blacksmiths in *Carvan*, who send their prepared leather to *Biledulgerid* (*Bilad el Djerid*, the *Djerid*), where there is not much European cloth.

The town of *Carvan* is famous, because it is the seat of sovereign pontiff & vicar of Mahomet: the Arabs hold this city to be so holy that they believe that those who are buried there will not be damned, because they participate in the prayers of the pontiff & of his priests: the grand Lords take off their shoes in respect when they enter the town; they build chapels there & dedicate their large revenues, thinking that after that, they will go straight to Paradise.

Six miles from the Cape of *Mascarez*: close to the Kingdom of *Tunis* is the island of *Tabarca*, which is separated from the dry land by an arm of the sea which is not more than 500 steps wide. This island is held by some French merchants, who built a fort there & hold it with a Garrison of 200 men & war munitions, for the safety of the trade & coral fishing: however they have to pay the Pasha of *Tunis* 4000 ecus & 2000 to that of *Algiers*. Across from *Tabarca* & within five miles of this island there is another, called *Galita* & *Galata*, where there is nothing significant.

DU R. DE TUNIS. I. Partie. 231
proche parent. Mais l'an 1545. ou
1550. Dorgut ou Dragut Corsaire
Turc & Bacha de Tripoli ayant cor-
rompu quelques Bourgeois, se saisit
de la vile par trahison, & depuis ce
temps-là elle a demeuré sous l'obeis-
sance des Turcs.

SECTION VII.

Le Gouvernement de Cairoan ou Carvan.

CE Gouvernement comprend les ^{Ses}
Viles de *Cairoan*, de *Tobulba* ^{confins,}
& d'*Asfachus*. *Cairoan* & par corrup-
tion *Carvan* est située à sept miles de
la Mer, à 20. de Tunis & à 11. de
Carthage; elle doit sa naissance à
Ocuba General de l'Armée d'Odman
successeur de Mahomet & troisième
Calife qui la choisit l'an 652. pour
être la retraite & le rendez-vous de
ses Troupes; il la ferma de murailles
de brique bien garnies de Tours : il
y fit bâtir une superbe Mosquée, sou-
tenuë par des piliers de marbre, par-
my lesquels il y en a deux d'un prix

232 R E L A T I O N

inestimable, qui sont d'un rouge vif, éclatant, & jaspées de petites taches blanches comme le Porphyre. Tout le Pays d'alentour n'est qu'un desert sablonneux & sterile, où l'on ne rencontre ny source ny puits; l'on y apporte des provisions par charoy des villes de la Côte, qui sont toutes à cinq ou six lieues de là.

2. *Tobulba* ou *Tabulba* est une Colonie des Romains bâtie sur la Côte à trois lieues de Monester vers l'Orient: du temps d'*Elagleb*, qui en étoit Gouverneur; cete Ville s'accrut si fort, que les Habitans se virent obligez d'en bâtir une autre tout proche qu'ils apellerent *Recheda*, où ce Prince & ses Courtisans établirent leur Cour; mais elle a été ruinée par les guerres: & quoyque depuis elle ait été repeuplée, elle n'a jamais eu tant de lustre. *Asfachus*, *Esficho* ou *Elfachus* est une petite ville de 400. maisons, dit Marinol, bâtie sur la Côte par les Anciens Mores, & fermée de bonnes murailles.

3. Le terroir d'*Asfachus* ne rapporte que de l'orge; celui de *Tobulbe* est presque tout inculte, à cause des courses des Arabes: il y croit pour-

avec force oliviers & quelques autres arbres : il y a grand nombre de Corroyeurs à Carvan, qui envoient leur cuir préparé au Biledulgerid, où l'on ne trouve pas beaucoup de nos draps d'Europe. La ville de Carvan est fameuse, parce qu'elle est le siege du Souverain Pontife & Vicaire de Mahomer: les Arabes tiennent cete vile pour si sainte, qu'ils croyent que les Morts qui y sont enterrés ne sauroient être damnez, parce qu'ils sont participans des Prieres du Pontife & de ses Prêtres : les grands Seigneurs se déchaussent par respect, lorsqu'ils entrent dans la vile; ils y font bâtir des Chapelles & leur assignent de grosses rentes, s'imaginant qu'après cela, ils s'en vont droit en Paradis.

A six milles du Cap de Mascarez : prés du Royaume de Tunis est l'Ile de Tabarca, qui est separée de la terre ferme par un bras de Mer, qui n'a pas plus de 500. pas de largeur. Cete Ile est possédée par quelques Marchands François qui y ont fait bâtir un Fort, & y tiennent une Garnison de 200. hommes & des munitions de guerre pour la sûreté

4.
Les
Iles de
Tabarca
& de
Galita

